

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

### **Aktualizacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin, o których to wzorach mowa w art. 20 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) <sup>(1)</sup>**

(2021/C 209/05)

Publikacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin, o których to wzorach mowa w art. 20 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) <sup>(2)</sup>, opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 39 kodeksu granicznego Schengen (tekst jednolity).

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym, aktualizowane co miesiąc informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej do Spraw Wewnętrznych.

### **WZORY LEGITYMACJI WYDAWANYCH PRZEZ MINISTERSTWA SPRAW ZAGRANICZNYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH**

#### SZWAJCARIA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 236 z 30.6.2016, s.11.*

Karty (dokumenty) pobytowe wydawane przez Federalny Wydział Spraw Zagranicznych / Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des Affaires étrangères / Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten / Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri:

- Karta pobytowa „B” (z paskiem w kolorze różowym): szefowie misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, wysocy urzędnicy organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « B » (à bande rose) : chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „B” (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „B” (a banda rosa): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut;
- Karta pobytowa „C” (z paskiem w kolorze różowym): członkowie personelu dyplomatycznego misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, wyżsi urzędnicy organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « C » (à bande rose) : membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „C” (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „C” (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „D” (z paskiem w kolorze niebieskim): członkowie personelu administracyjnego i technicznego misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « D » (à bande bleue) : membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D” (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D” (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

<sup>(1)</sup> Zob. listę wcześniejszych publikacji na końcu niniejszej aktualizacji.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 77 z 23.3.2016, s. 1.

- Karta pobytowa „D” (z paskiem w kolorze brązowym): urzędnicy zawodowego personelu organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « D » (à bande brune) : fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D” (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D” (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „E” (z paskiem w kolorze fioletowym): członkowie służby misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, urzędnicy służb organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « E » (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „E” (mit violetem Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „E” (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „F” (z paskiem w kolorze żółtym): członkowie prywatnej służby domowej urzędników misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, zawodowych urzędników konsularnych oraz członkowie prywatnej służby domowej urzędników organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « F » (à bande jaune) : domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales / Legitimationskarte „F” (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „F” (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali;
- Karta pobytowa „G” (z paskiem w kolorze turkusowym): urzędnicy organizacji międzynarodowych zatrudnieni na czas określony (kontrakt krótkoterminowy) i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « G » (à bande turquoise) : fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail « court terme ») et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „G” (mit türkisem Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „G” (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „H” (z paskiem w kolorze białym): pracownicy misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, konsulatów lub organizacji międzynarodowych nieposiadający statusu urzędnika oraz osoby nieobjęte przywilejami i immunitetami, które mają prawo towarzyszyć członkom misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, pracownikom konsulatów i organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « H » (à bande blanche) : collaborateurs non-fonctionnaires des missions diplomatiques permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales, ainsi que les personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales. / Legitimationskarte „H” (mit weissem Streifen): Mitarbeiter ohne Beamtenstatus der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen, sowie Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen zu begleiten. / Carta di legittimazione „H” (a banda bianca): collaboratori senza statuto di funzionari di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali così come persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali;
- Karta pobytowa „I” (z paskiem w kolorze oliwkowym): personel Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego i członkowie rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « I » (à bande olive) : membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „I” (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „I” (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Karta pobykowa typu „KB” (z paskiem w kolorze różowym): zawodowi szefowie konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « KB » (à bande rose): chefs de poste consulaire de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte «KB» (mit rosafarbigen Streifen): Berufs-Postenchefs und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KB” (a banda rosso): capiposto consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „KC” (z paskiem w kolorze różowym): zawodowi urzędnicy konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « KC » (à bande rose): fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte «KC» (mit rosafarbigen Streifen): Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Posten und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KC” (a banda rosso): funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „KD” (z paskiem w kolorze niebieskim): zawodowi pracownicy konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « KD » (à bande bleue): employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „KD” (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KD” (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „KE” (z paskiem w kolorze fioletowym): zawodowi członkowie personelu obsługi i zawodowi miejscowi pracownicy placówki konsularnej oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « KE » (à bande violette): membres du personnel de service et membres du personnel recruté localement d’un poste consulaire de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „KE” (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „KE” (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „KH” (z paskiem w kolorze białym): honorowi szefowie placówek konsularnych / Carte de légitimation « KH » (à bande blanche): chefs de poste consulaire honoraire / Legitimationskarte „KH” (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen / Carta di legittimazione „K” (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari;
- Karta pobykowa typu „K” (z paskiem w kolorze różowym) (*ważna do daty wygaśnięcia ważności – maksymalnie do połowy grudnia 2022 r.*): zawodowi szefowie i urzędnicy konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande rose): *valables jusqu’à la date d’échéance (au max. jusqu’à la mi-décembre 2022)* chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda rosso): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „K” (z paskiem w kolorze niebieskim) (*ważna do daty wygaśnięcia ważności – maksymalnie do połowy grudnia 2022 r.*): zawodowi pracownicy konsularni i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande bleue) *valables jusqu’à la date d’échéance (au max. jusqu’à la mi-décembre 2022)*: employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „K” (z paskiem w kolorze fioletowym) (*ważna do daty wygaśnięcia ważności – maksymalnie do połowy grudnia 2022 r.*): członkowie personelu obsługi urzędów konsularnych oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande violette) *valables jusqu’à la date d’échéance (au max. jusqu’à la mi-décembre 2022)*: membres du personnel de service des postes consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobykowa typu „K” (z paskiem w kolorze białym): honorowi szefowie placówek konsularnych, *ważne do daty wygaśnięcia ważności (maksymalnie do połowy grudnia 2022 r.* Carte de légitimation « K » (à bande blanche) : chefs de poste consulaire honoraire / Legitimationskarte „K” (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen / Carta di legittimazione „K” (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari;

- Karta pobytowa „L” (z paskiem w kolorze piaskowym): personel Międzynarodowej Federacji Towarzystw Czerwonego Krzyża i Czerwonego Półksiężyca nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego i członkowie rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « L » (à bande de couleur sable) : membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „L“ (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationalen Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „L“ (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „P” (z paskiem w kolorze niebieskim): nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego członkowie personelu naukowego Europejskiego Ośrodka Badań Jądrowych (CERN) oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « P » (à bande bleue) : personnel scientifique non suisse du CERN et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte « P » (mit blauem Streifen) : wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di Legittimazione « P » (à banda blu) : personale scientifico non svizzero del CERN e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa typu „R” (z paskiem w kolorze szarym): nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego personel organizacji międzynarodowych quasi rządowych lub innych organizacji międzynarodowych oraz członkowie rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « R » (à bande grise) : membres du personnel non suisse des organisations internationales quasi gouvernementales ou des autres organismes internationaux et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte «R» (mit grauem Streifen) : Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit von quasizwischenstaatlichen Organisation oder anderen internationalen Organen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di Legittimazione «R» (a banda grigia) : membri del personale non svizzero di organizzazioni internazionali quasi intergovernative o di altri organismi internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „S” (z paskiem w kolorze zielonym): posiadający obywatelstwo szwajcarskie personel misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych; posiadający obywatelstwo szwajcarskie urzędnicy organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « S » (à bande verte) : membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales / Legitimationskarte „S“ (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „S“ (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali.

### **Karta pobytowa „B” wydawana przez Federalny Departament Spraw Zagranicznych (DFAE)**

- Ambasad i stałe misje dyplomatyczne: szef misji
- Organizacje międzynarodowe: członek kadry kierowniczej wysokiego stopnia



Le titulaire de cette carte jouit du **statut diplomatique**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus**

### Karta pobytowa „C” wydawana przez DFAE

- Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek personelu dyplomatycznego
- Organizacje międzynarodowe: wysoki urzędnik



Le titulaire de cette carte jouit **du statut diplomatique**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus**

### Karta pobytowa „D” wydawana przez DFAE

- Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek personelu administracyjnego i technicznego (AT)



Le titulaire de cette carte jouit du **statut diplomatique, à l'exception de l'immunité de juridiction civile et administrative qui ne sont accordées que dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Diplomatenstatus, Immunität von der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit hat er jedoch nur für dienstliche Tätigkeiten**

- Organizacje międzynarodowe: urzędnik zawodowego personelu



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### **Karta pobytowa „E” wydawana przez DFAE**

- Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek służby misji lub pracownik zatrudniony lokalnie
- Organizacje międzynarodowe: urzędnik służb organizacji



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### **Karta pobytowa „F” wydawana przez DFAE**

- Ambasady, stałe misje dyplomatyczne i organizacje międzynarodowe: członek prywatnej służby domowej członka personelu



Le titulaire de cette carte **ne jouit pas de l'immunité de juridiction**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

### **Karta pobytowa „G” wydawana przez DFAE**

- Organizacje międzynarodowe: urzędnik zatrudniony na czas określony („urzędnik na kontrakcie krótkoterminowym”) lub członek personelu delegowanego



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### **Karta pobytowa „H” wydawana przez DFAE**

— Ambasady, konsulaty, stałe misje dyplomatyczne i organizacje międzynarodowe: osoba nieobjęta przywilejami ani immunitetami



Le titulaire de cette carte **ne jouit pas de l'immunité de juridiction et n'a pas accès au marché suisse du travail**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit und keinen Zugang zum schweizerischen Arbeitsmarkt**

### **Karta pobytowa „I” wydawana przez DFAE**

— Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża (MKCK): pracownik MKCK



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions. Il n'a pas de privilèges douaniers**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten. Er hat keine Zollprivilegien**

**Karty pobytowe DFAE typu „KB, KC, KD, KE, KH” – ważne od 11 grudnia 2017 r.**

— „KB”: Zawodowy szef konsularny



Posiadaczowi takiej karty przysługuje **immunitet jurysdykcyjny przy wykonywaniu jego obowiązków**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KC”: Zawodowy urzędnik konsularny



Posiadaczowi takiej karty przysługuje **immunitet jurysdykcyjny przy wykonywaniu jego obowiązków**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KD”: Zawodowy pracownik konsularny





Posiadaczowi takiej karty przysługuje **immunitet jurysdykcyjny przy wykonywaniu jego obowiązków**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— „KE”: Zawodowy członek personelu obsługi i zawodowy miejscowy pracownik placówki konsularnej



Posiadaczowi takiej karty **nie przysługuj** immunitet jurysdykcyjny

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

— „KH”: Honorowy szef placówki konsularnej



Posiadaczowi takiej karty przysługuje **immunitet jurysdykcyjny wyłącznie w odniesieniu do funkcji konsularnych**

Der Inhaber dieser Karte hat **Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit lediglich für konsularische Tätigkeiten**

**Karty pobytowe „K” wydawane przez DFAE – ważne do daty wygaśnięcia ważności (maksymalnie do połowy grudnia 2022 r**

— Konsulaty – karta „K” czerwona: zawodowi szefowie i urzędnicy konsularni



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— Konsulaty – karta „K” niebieska: zawodowi pracownicy konsularni



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

— Konsulaty – karta „K” fioletowa: członek służby misji lub pracownik zatrudniony lokalnie



Le titulaire de cette carte **ne jouit pas de l'immunité de juridiction**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

— Konsulaty – karta „K” biała: honorowy szef placówki konsularnej



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction exclusivement pour les fonctions consulaires**

Der Inhaber dieser Karte hat **Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit lediglich für konsularische Tätigkeiten**

#### Karta pobytowa „L” wydawana przez DFAE

— Międzynarodowa Federacja Stowarzyszeń Czerwonego Krzyża i Czerwonego Półksiężyca (FISCR): pracownik FISCR



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions. Il n'a pas de privilèges douaniers**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten. Er hat keine Zollprivilegien**

#### Karta pobytowa „P” wydawana przez DFAE

— Europejska Organizacja Badań Jądrowych (CERN): członek personelu naukowego CERN



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte genießt **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

#### **Karta pobytowa „R” wydawana przez DFAE**

- Nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego personel organizacji międzynarodowych quasi rządowych lub innych organizacji międzynarodowych oraz członkowie rodzin posiadający ten sam status



Le titulaire de cette carte ne jouit **pas de l'immunité de juridiction**

Der Inhaber dieser Karte hat **keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit**

#### **Karta pobytowa „S” wydawana przez DFAE**

Niezależnie od sprawowanej funkcji w zagranicznym przedstawicielstwie lub organizacji międzynarodowej członek personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie otrzymuje, co do zasady, kartę pobytową „S”. Członkowie personelu ambasad i konsulatów posiadający obywatelstwo szwajcarskie i zatrudnieni lokalnie nie otrzymują karty pobytu. Posiadający obywatelstwo szwajcarskie urzędnicy organizacji międzynarodowych zatrudnieni na czas określony („urzędnicy na kontraktach krótkoterminowych”) nie otrzymują karty pobytu.

- Ambasad i konsulaty: członek zawodowego personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie
- Stałe misje dyplomatyczne: członek personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie
- Organizacje międzynarodowe: urzędnik/pracownik posiadający obywatelstwo szwajcarskie



Le titulaire de cette carte jouit de **l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions**

Der Inhaber dieser Karte geniesst **Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten**

### Lista wcześniejszych publikacji

Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 85.  
 Dz.U. C 77 z 5.4.2007, s. 11.  
 Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 1.  
 Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 15.  
 Dz.U. C 331 z 31.12.2008, s. 16.  
 Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 18.  
 Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 7.  
 Dz.U. C 304 z 10.11.2010, s. 6.  
 Dz.U. C 273 z 16.9.2011, s. 11.  
 Dz.U. C 357 z 7.12.2011, s. 3.  
 Dz.U. C 88 z 24.3.2012, s. 12.  
 Dz.U. C 120 z 25.4.2012, s. 4.  
 Dz.U. C 182 z 22.6.2012, s. 10.

Dz.U. C 214 z 20.7.2012, s. 4.  
 Dz.U. C 238 z 8.8.2012, s. 5.  
 Dz.U. C 255 z 24.8.2012, s. 2.  
 Dz.U. C 242 z 23.8.2013, s. 13.  
 Dz.U. C 38 z 8.2.2014, s. 16.  
 Dz.U. C 133 z 1.5.2014, s. 2.  
 Dz.U. C 360 z 11.10.2014, s. 5.  
 Dz.U. C 397 z 12.11.2014, s. 6.  
 Dz.U. C 77 z 27.2.2016, s. 5.  
 Dz.U. C 174 z 14.5.2016, s. 12.  
 Dz.U. C 236 z 30.6.2016, s. 11.  
 Dz.U. C 279 z 23.8.2017, s. 5.  
 Dz.U. C 62 z 17.2.2018, s. 3.